mgyoe.com

ကလေးများလေ့လာဖွယ်အတ္ထုပ္ပတ္တိရုပ်ပြ

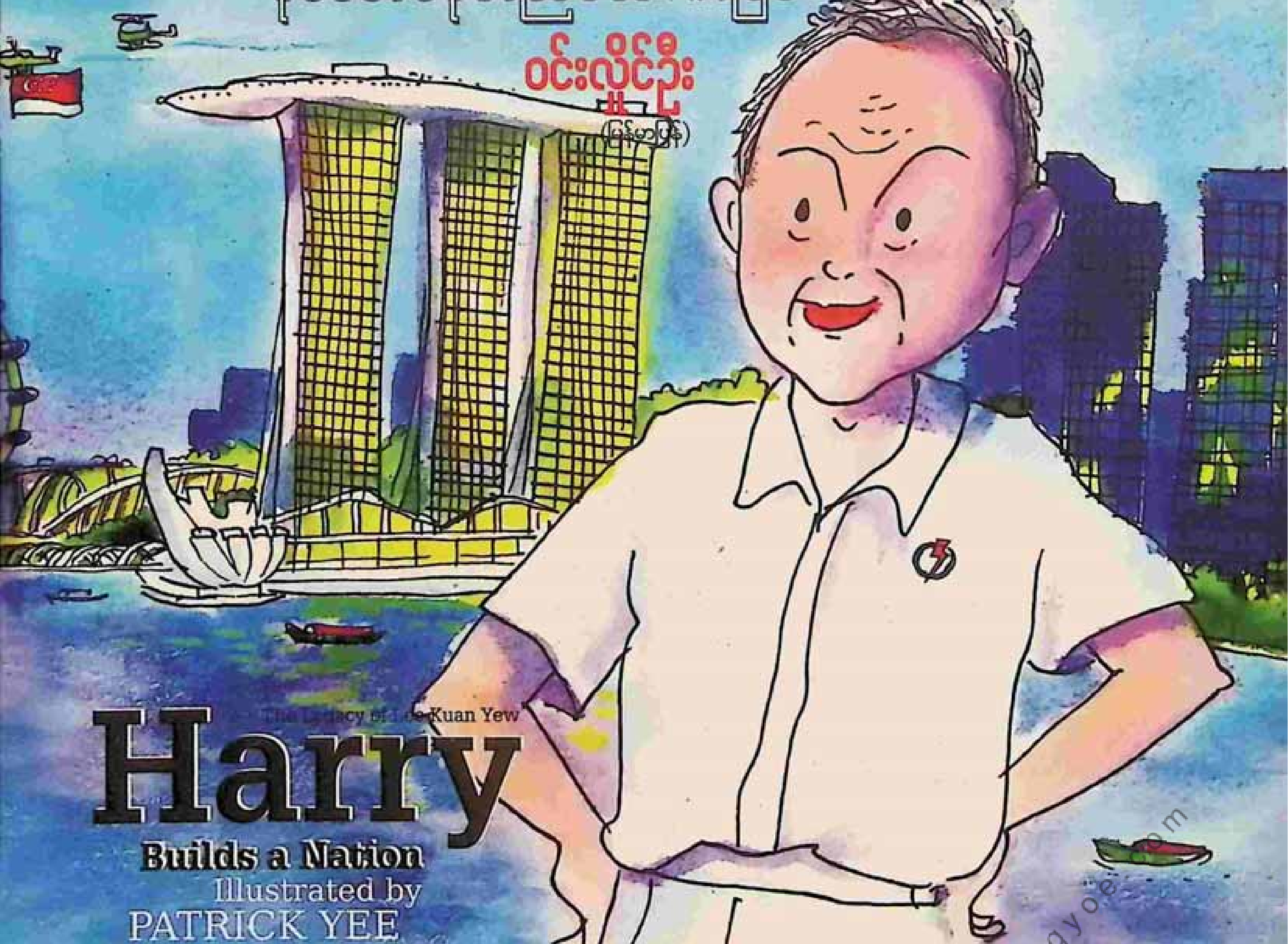
စိတ်ကူးချိုချိုအနုပညာ

# စင်ကာပူအမျိုးသားခေါင်းဆောင်ကြီး လီကွမ်ယု ရဲ့ အမွေအနှစ်များ

# ဟယ်ရီ

## နိုင်ငံတစ်ခုတည်ဆောက်ခြင်း

ဝင်းလှိုင်ဦး
(မြန်မာပြန်)



The Legacy of Lee Kuan Yew

# Harry

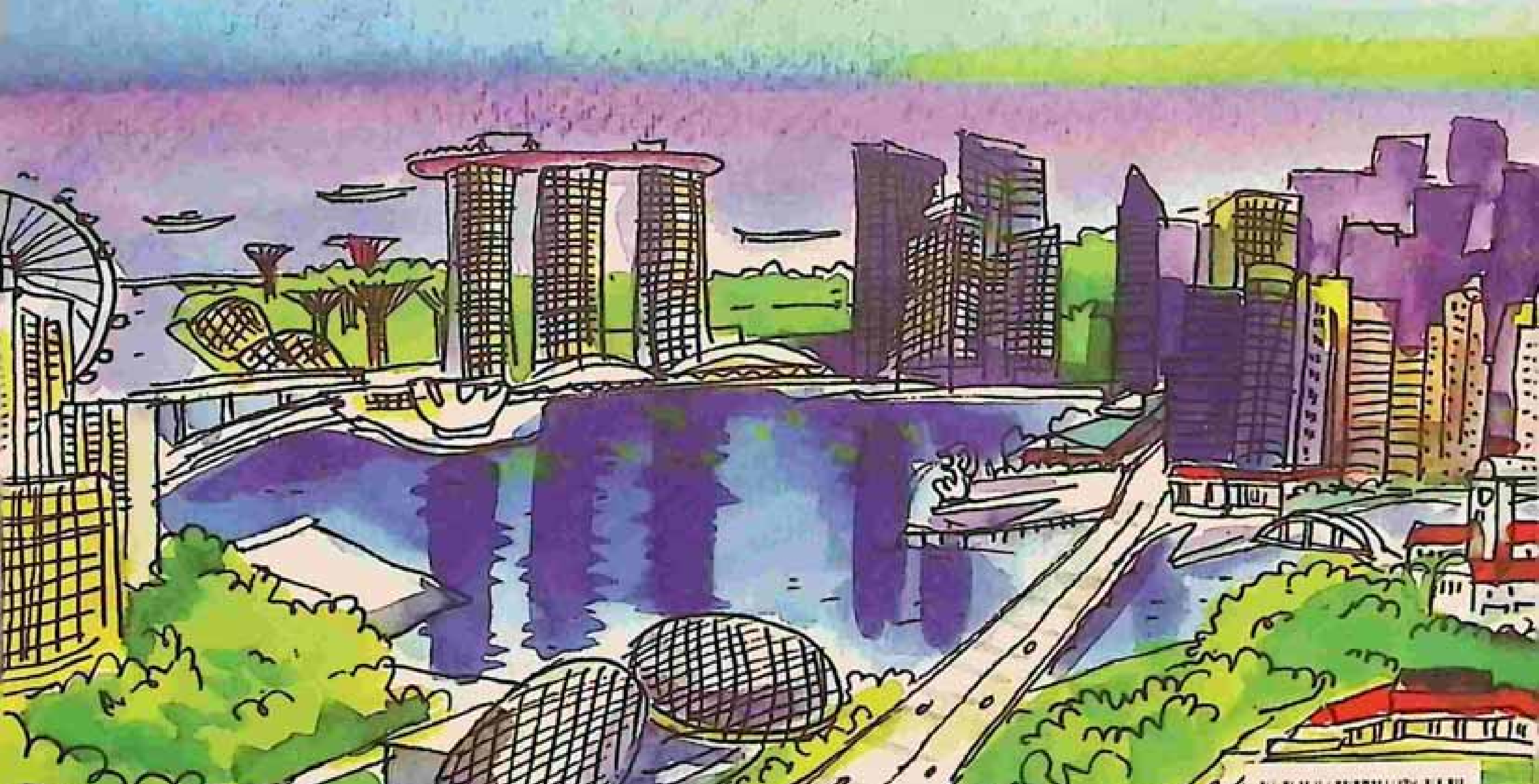
## Builds a Nation

Illustrated by
PATRICK YEE

mgyoe.com

mgyoe.com

ဟယ်ရီရဲ့ နိုင်ငံတစ်ခုတည်ဆောက်ခြင်း ဆိုတဲ့
ယခုရုပ်ပြစာအုပ်ဟာ စင်ကာပူနိုင်ငံရဲ့ ကမ္ဘာကျော်ခေါင်းဆောင်ကြီး
**လီကွမ်ယု**ရဲ့ ငယ်ဘဝစာအုပ်ပြီးတဲ့နောက် သူ့ဘဝဖြတ်သန်းမှုကို ဖော်ညွှန်းတဲ့
စာအုပ်ပါ။ အရွယ်ရောက်စ စာအုပ်မှာ သူ့ရဲ့ဖွဲ့နဲ့သတ္တိကို မြင်ခဲ့ရမှာဖြစ်ပြီး
ယခုစာအုပ်မှာတော့ ဟယ်ရီခေါ် **လီကွမ်ယု**ရဲ့
အနာဂတ်အမြင်နဲ့ စင်ကာပူအပေါ်ထားတဲ့ သူ့ရဲ့ စေတနာ၊ ခေါင်းဆောင်မှု
အရည်အသွေးတွေကို လေးစားအားကျဖွယ် တွေ့မြင်ဖတ်ရှုရမှာပါ။
လုပ်ကိုလုပ်နိုင်ရမယ်ဆိုတဲ့ သူ့ရဲ့ စိတ်ဓာတ်၊ ကြီးမားတဲ့ ရည်မှန်းချက်တွေနဲ့
တစ်သဘောတည်း ထပ်တူကျတဲ့ စိတ်တူ ကိုယ်တူ လူတစ်စုနဲ့
စင်ကာပူကို ကိုလိုနီနိုင်ငံငယ်လေးအဖြစ်ကနေ လွတ်လပ်အောင်မြင်တဲ့
ယနေ့စင်ကာပူလို နိုင်ငံအဖြစ် ပြောင်းလဲယူခဲ့ပါတယ်။



WHO0003
1,800.00 KS

mgyoe.com

mgyoe.com

ဟယ်တီ နိုင်ငံတစ်ခုတည်ဆောက်ခြင်း။ ဝင်းလှိုင်ဦး
အပြင်အဆင် - နိုင်ခွန်အား၊ စာမျက်နှာ ၄၀ မျက်နှာ၊ ၁၈·၅ စင်တီ× ၂၅·၅ စင်တီ

ထုတ်ဝေသူ - ဦးစန်းဦး၊ စိတ်ကူးချိုချိုစာပေ(၀၀၅၃၈)၊ ၈၅၊ ၁၆၄လမ်း၊ တာမွေ၊ ရန်ကုန်။
ပုံနှိပ်သူ - ဒေါ်ဝင်းဟာ၊ စိတ်ကူးချိုချိုပုံနှိပ်တိုက်(၀၀၄၁၂)၊ ၁၁၇၉၊ မိုးနိုင်လမ်း၊ ရန်ကင်း။
၂၀၁၆၊ ဇူလိုင်လ၊ ပထမအကြိမ်၊ အုပ်ရေ ၅၀၀၊

ကောင်ရေ 1 8 0 0 ကျပ်

*email: skccph@gmail.com ; P.O.Box: 705*
*www.facebook.com/SKCCmyanmarbook*
*www.skccmyanmarbook.com*

mgyoe.com

mgyoe.com

စိတ်ကူးချိုချိုစာအုပ်

■■■■■■■■■■

စင်ကာပူအမျိုးသားခေါင်းဆောင်ကြီးလီကွမ်ယုရဲ့အမွေအနှစ်များ

# ဟယ်ရီ
# နိုင်ငံတစ်ခုတည်ဆောက်ခြင်း

# The Legacy Of Lee Kuan Yew
# HARRY, BUILDS A NATION

**Patrick Yee**

ဝင်းလှိုင်ဦး

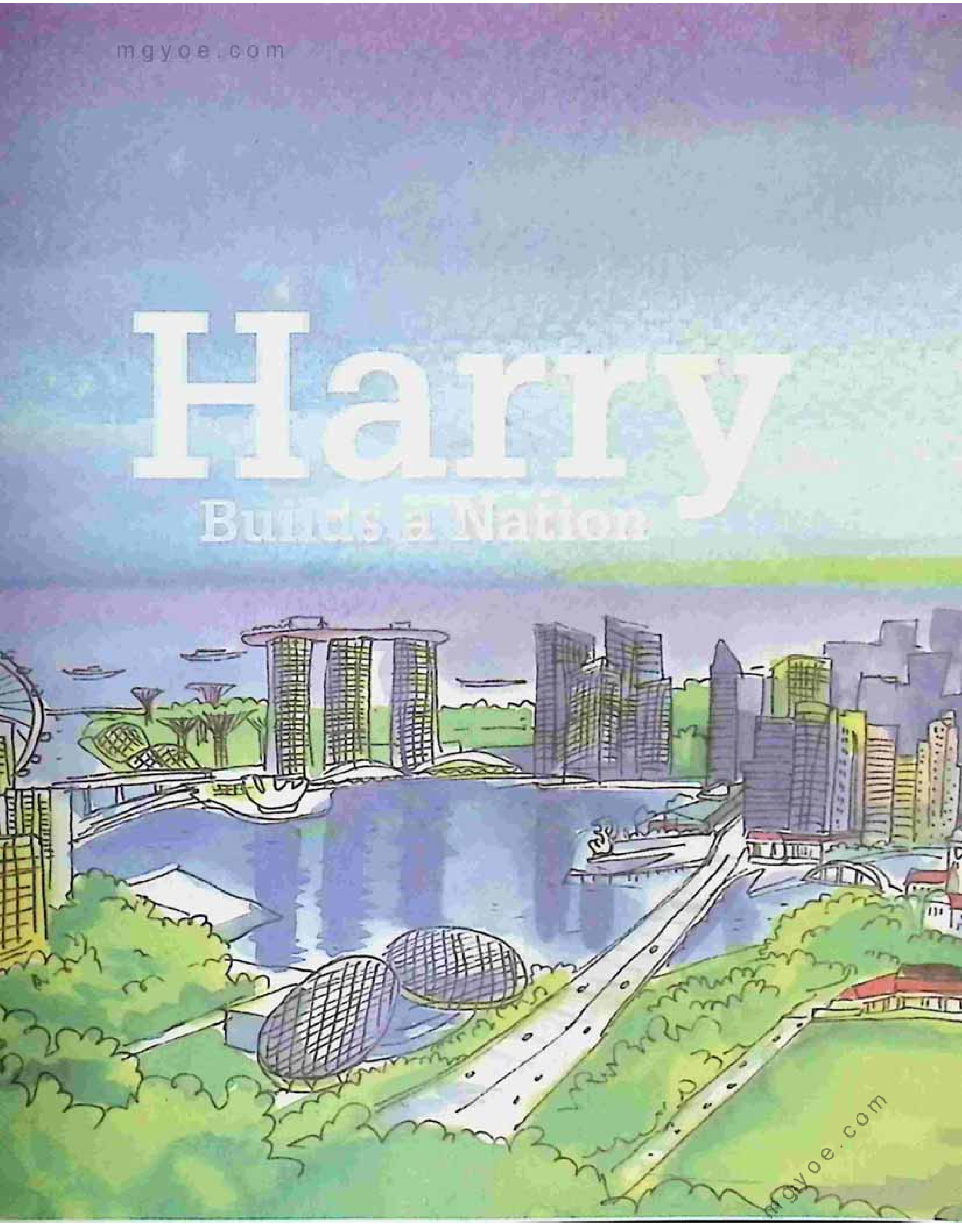
မြန်မာပြန်

ပထမအကြိမ်၊ ၂၀၁၆

mgyoe.com

mgyoe.com

mgyoe.com



mgyoe.com
mgyoe.com

mgyoe.com

mgyoe.com

mgyoe.com

လီကွမ်ယုရဲ့

# ဟယ်ရီ

## နိုင်ငံတစ်ခု တည်ဆောက်ခြင်း

**ဝင်းလှိုင်ဦး** ( မြန်မာပြန် )

The Legacy of Lee Kuan Yew

# Harry

## Builds a Nation

Illustrated by
PATRICK YEE

mgyoe.com

mgyoe.com

ဟယ်ရီ လီကွမ်ယုဟာ အခုတော့ လူငယ်ရှေ့နေတစ်ယောက်ပေါ့။ အလုပ်သမားများကို အမြင့်ဆုံးလစာပေးဖို့အတွက် တရားရုံးအတွင်းကနေ တိုက်ပွဲဝင်နေသူလို့လည်း နာမည်ရတယ်။ ၁၉၅၄ မှာ လီကွမ်ယုဟာ သူ့မိတ်ဆွေအချို့နဲ့အတူ ပြည်သူ့လှုပ်ရှားမှုပါတီ PAP ကို တည်ထောင်ခဲ့တာပါ။ တည်ထောင်ချိန်မှာ သူဟာ စင်ကာပူကို လွတ်လပ်ပြီး တရားမျှတတဲ့နိုင်ငံဖြစ်ဖို့ ရည်မှန်းခဲ့တယ်။ အဓိပ္ပာယ်က ကိုလိုနီ လက်အောက်က လွတ်မြောက်ဖို့ပါ။

အဲဒီအချိန်တုန်းက လီကွမ်ယု အသက် ၃၁ နှစ်ပဲ ရှိသေးတယ်။ ဟယ်ရီလို့ သုံးနေတဲ့ သူ့နာမည်ကို လူသိရှင်ကြား ရပ်တန့်ပစ်လိုက်ပြီး “လီကွမ်ယု”လို့ အမည်ခေါ်တွင်စေခဲ့တယ်။

mgyoe.com

mgyoe.com

mgyoe.com

mgyoe.com

အခြားသော ပြိုင်ဘက်နိုင်ငံရေးပါတီများနဲ့ ပါဝါအတွက် သူ တိုက်ပွဲဝင်ခဲ့တယ်။ ဗြိတိန်လက်အောက်ခံဘဝမှ ရုန်းထွက်ဖို့ နှစ်အတော်ကြာ ဆွေးနွေးတိုက်ပွဲဝင်ခဲ့ရပေမဲ့ မစ္စတာလီ ဟာ အပတ်တကုပ် ကြိုးစားခဲ့တယ်။

mgyoe.com

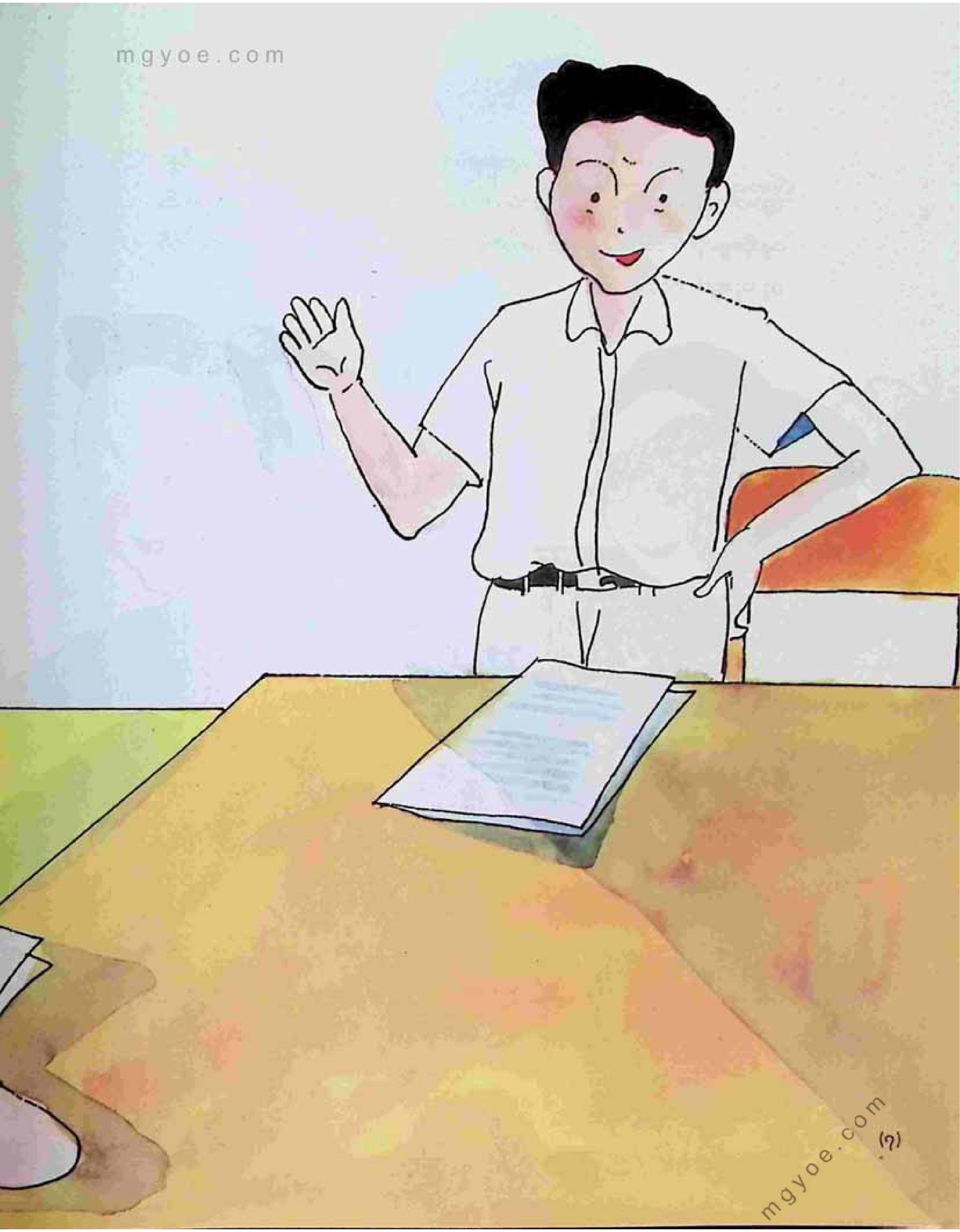
၁၉၅၉ မှာတော့ ဗြိတိန်ဟာ စင်ကာပူနိုင်ငံသားများကို "ကိုယ်ပိုင်အုပ်ချုပ်ခွင့်" ပေးခဲ့ပါပြီ။ အဲဒီနောက် ရွေးကောက်ပွဲလုပ်တဲ့အခါ မစ္စတာလီရဲ့ PAP ပါတီ အနိုင်ရခဲ့တယ်။ မစ္စတာလီဟာ စင်ကာပူနိုင်ငံ ခေါင်းဆောင်တစ်ယောက်အဖြစ် နိုင်ငံတော်ရဲ့ ပထမဆုံး ဝန်ကြီးချုပ် တာဝန်ယူခဲ့တယ်။ အသက် ၃၅ နှစ် အရွယ်မှာပေါ့။ ဒါပေမဲ့ ဗြိတိသျှအစိုးရ ဟာ စစ်တပ်အာဏာကို ဆက်ယူထားခဲ့ပြီး နိုင်ငံခြားရေး မူဝါဒမှာ စင်ကာပူကို ဆက်လက်ထိန်းချုပ်ထားဆဲပါပဲ။

mgyoe.com

mgyoe.com

မစ္စတာလီဟာ စင်ကာပူနိုင်ငံ အောင်မြင်ဖို့ လုပ်ရမယ့်ကိစ္စတွေကို သိခဲ့တယ်။ သူ့မှာ စွမ်းဆောင်နိုင်မယ့် အသင်းအဖွဲ့တစ်ခုရယ်၊ ရိုးသားတည်ကြည်တဲ့ ဝန်ကြီးတွေရယ်၊ လူထု အထောက်အပံ့ရယ်၊ ပြီးတော့ ပြီးပြည့်စုံတဲ့ ရောမစီမံကိန်းကောင်းတစ်ခုရယ် လိုတယ်ဆိုတာကို မစ္စတာလီ ကောင်းကောင်းသိတယ်။

mgyoe.com



mgyoe.com

mgyoe.com

၁၉၅၉ ခုနှစ်အတွင်း ဗြိတိသျှဘုရင်ခံ ဆာဝီလျံဂွတ်ဒ် စင်ကာပူနိုင်ငံမှ ထွက်ခွာသွားတဲ့အခါ မစ္စတာလီနဲ့ PAP ပါတီဟာ အကြီးအကဲသစ်တစ်ဦး ရွေးချယ်ကြတယ်။ သူတို့ရွေးလိုက်တာက မလေးရှားသတင်းစာတိုက် Utusan Melayu ကို တည်ထောင်သူ ယူဆွတ်ဘင်အစ္စဟက်ပါပဲ။

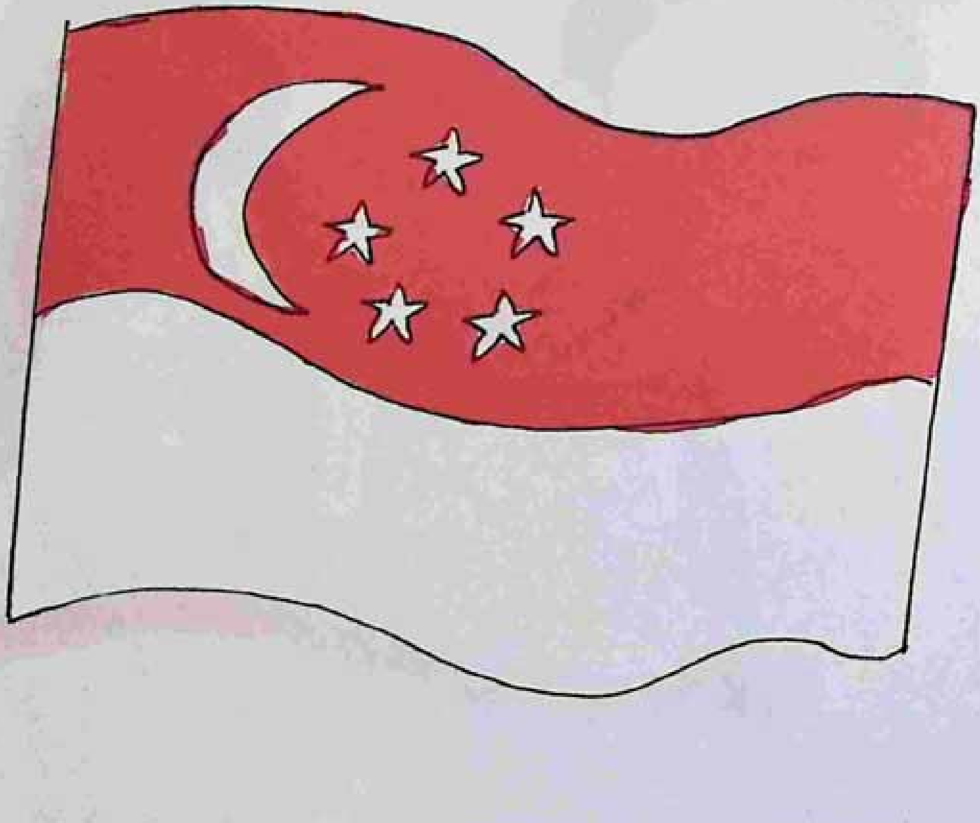
mgyoe.com

အစ္စဟက်ဟာ နိုင်ငံရဲ့ အကြီးအကဲဖြစ်လာခဲ့တယ်။ စင်ကာပူ လွတ်လပ်ရေးရပြီး
နောက် သူဟာ သမ္မတအဖြစ် ပြောင်းလဲတာဝန်ထမ်းဆောင်ခဲ့တယ်။

mgyoe.com

mgyoe.com

တစ်နေ့တည်းမှာပဲ မစ္စတာ အစ္စဟက်ဟာ ရုံးတွင်ကျမ်းသစ္စာပြုပြီး
နိုင်ငံတော် အလံသစ်၊ နိုင်ငံတော်အမှတ်တံဆိပ်နဲ့ နိုင်ငံတော်သီချင်းတွေကို
ဖွင့်လှစ်ပွဲထုတ်ခဲ့တယ်။



စင်ကာပူနိုင်ငံတော် အလံက အနီနဲ့ အဖြူမှာ လခြမ်းပုံတစ်ခု ပါဝင်တယ်။
နိုင်ငံသစ်အဖြစ် ရပ်တည်နိုင်တာကို ပြသတဲ့ သဘောပါပဲ။
ကြယ်ငါးပွင့်ရဲ့ ရပ်တည်ချက်က ဒီမိုကရေစီ၊ ငြိမ်းချမ်းရေး၊ တိုးတက်မှု၊ တရားမျှတမှု၊
တန်းတူညီမျှမှုတို့ကို ဖော်ညွှန်းတာပဲ ဖြစ်တယ်။



mgyoe.com

mgyoe.com

mgyoe.com

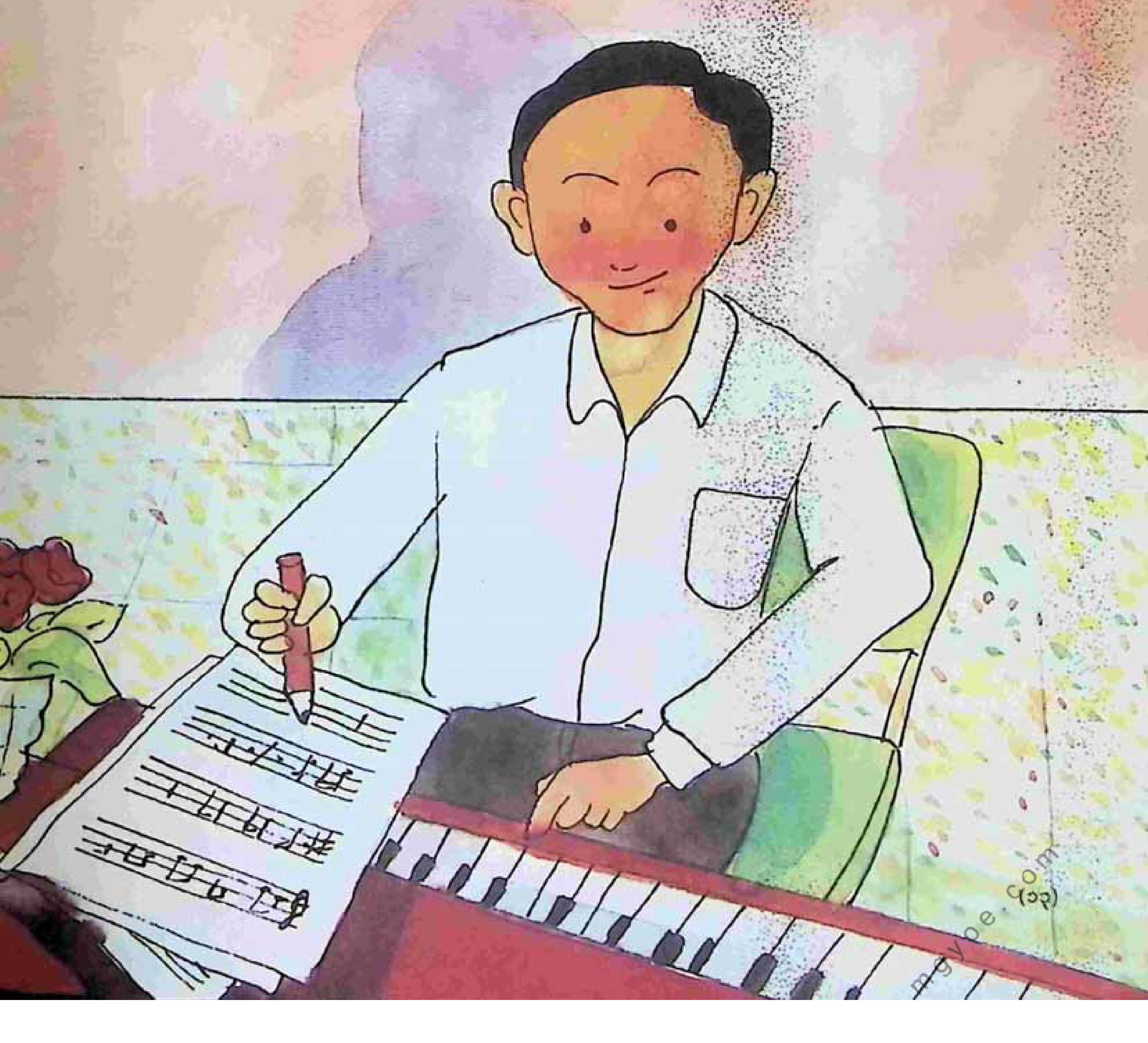
ဒုတိယဝန်ကြီး Dr. Toh Chin Aye ဟာ အလံတော်ပုံစံဒီဇိုင်းကို ပုံစံချပြခဲ့တယ်။ နိုင်ငံတော်တံဆိပ်ကိုလည်း သူကပဲ တာဝန်ယူခဲ့တယ်။ နိုင်ငံတော်တံဆိပ်မှာ ဒိုင်းတစ်ခုရယ်၊ ခြင်္သေ့တစ်ကောင်၊ ကျားတစ်ကောင်နဲ့ စင်ကာပူနိုင်ငံရဲ့ဆောင်ပုဒ် "Majulah Singapura" တို့ ပါဝင်တယ်။ စာလုံးနှစ်လုံးရဲ့အဓိပ္ပာယ်က "ရှေ့သို့ စင်ကာပူ" ဖြစ်တယ်။



mgyoe.com

mgyoe.com

Majulah Singapura ဟာ စင်ကာပူနိုင်ငံတော်သီချင်းရဲ့ ခေါင်းစဉ်လည်းဖြစ်ပြီး အကျော်ကြားဆုံး တေးရေးဆရာ ဇူဘီရာဆေယတ်က ရေးစပ်ခဲ့တာပါ။ မစ္စတာ ယူဆွတ် ကျမ်းသစ္စာကျိန်ဆိုနေချိန်မှာ ပထမဆုံး သီဆိုခဲ့တယ်။ အဲဒီပွဲပြီးတော့ ပြည်သူတွေဟာ သီချင်း နားထောင်ဖို့ သူတို့ရဲ့ တယ်လီဖုန်းပေါ်က နံပါတ်တစ်ခု ခေါ်ဆိုနိုင်ကြတယ်။ လူများစွာဟာ ဖုန်းစနစ် တစ်ခုလုံး ပြိုပျက်သွားလောက်တဲ့အထိ အဲဒီဝန်ဆောင်မှုကို တောင်းဆိုတာကြောင့် တားဆီး ရပ်တန့်ပစ်လိုက်ရတဲ့အထိပါပဲ။



mgyoe.com

mgyoe.com

mgyoe.com

PAP ပါတီ ဆန္ဒရှိခဲ့တာက လူ့ဘဝရပ်တည်ရှင်သန်ဖို့အတွက် တင့်တင်တယ်တယ် အိမ်ရာများ ဖော်ဆောင်ရေးပါပဲ။ ဒါကြောင့် နိုင်ငံတော်က ချက်ချင်းပဲ တာဝန်ယူခဲ့တယ်။ အိမ်ရာတိုးတက်ရေးဘုတ်အဖွဲ့ (HDB) ကို တည်ထောင်ဖွဲ့စည်းတယ်။ အဲဒီအဖွဲ့ဟာ ကျူးကျော်ရပ်ကွက်တွေကို ရှင်းလင်းခဲ့ကြပြီး ဘယ်သူမဆို ဝယ်ဖို့ တတ်ထိုင်နိုင်တဲ့ တိုက်ခန်းပုံစံတွေ တည်ဆောက်ခဲ့တယ်။

mgyoe.com

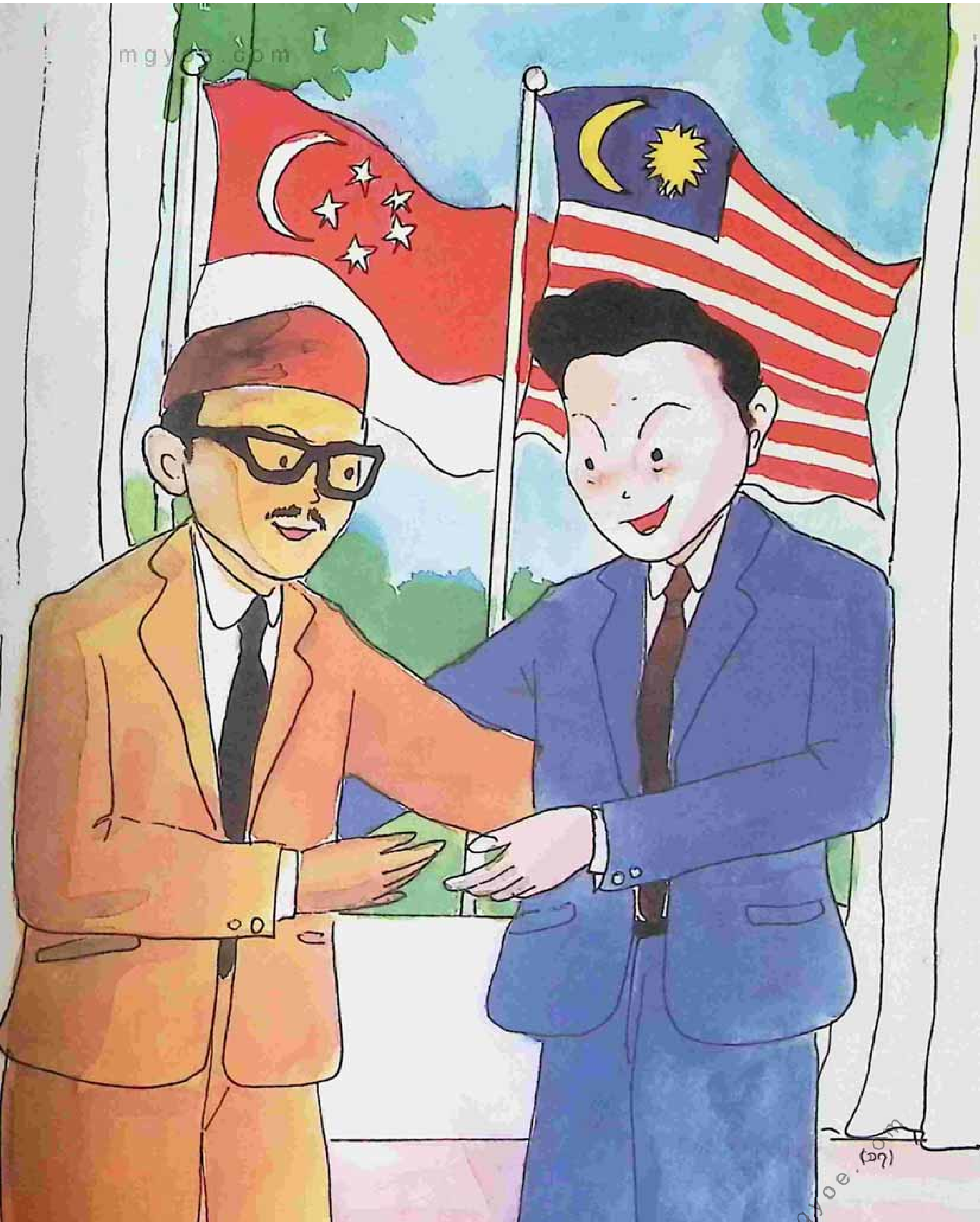
mgyoe.com

စင်ကာပူနိုင်ငံဟာ သဘာဝသံယံဇာတ မရှိတာကြောင့် ကိုယ်ပိုင်ရပ်တည်ဖို့ရာ ခက်ခဲတဲ့အတွက် မစ္စတာလီဟာ ရင်းမြစ်ဆိုင်ရာများအတွက် ကြိုးပမ်းဆောင်ရွက်တယ်။ စင်ကာပူအောင်မြင်ရေးမှာ "မလေယာ"တို့က တစ်စိတ်တစ်ပိုင်းလို့ သူ ယုံကြည်ထားခဲ့တယ်။ ဒါကြောင့် မစ္စတာလီဟာ နှစ်နိုင်ငံ ပေါင်းစည်းရေးကိစ္စအတွက် မလေယာဝန်ကြီးချုပ် တန်ကူးအဗ္ဗဒူရာမန်နဲ့ ဆွေးနွေးမှု စတင်ခဲ့တယ်။

မစ္စတာလီဟာ လပေါင်းများစွာ စကားပြောဆွေးနွေးမှု လုပ်ခဲ့သလို မလေးယန်းတွေ၊ ဗြိတိသျှလူမျိုးတွေနဲ့ အလုပ်တွဲလုပ်နေတယ်။ ပြီးတော့ စင်ကာပူ လူထုရဲ့ထောက်ခံချက် ရရှိဖို့လည်း ကြိုးပမ်းခဲ့တယ်။ နောက်ဆုံးတော့ ၁၉၆၃ စက်တင်ဘာ ၁၆ ရက်နေ့မှာ စင်ကာပူဟာ ဆာရာဝပ်နဲ့ မြောက်ဘော်နီယိုတစ်လျှောက် (ယခု Sabah) ထိ စည်းရုံးနိုင်ခဲ့တော့တယ်။ အဲဒီနောက် စင်ကာပူဟာ "မလေယာ"နဲ့ ပူးပေါင်းပြီး မလေးရှား ဖြစ်လာခဲ့ပါပြီ။ အဲဒါဟာ မစ္စတာလီရဲ့အသက် ၄၀ ပြည့်မွေးနေ့မှာ အကောင်းဆုံးလုပ်ဆောင်ချက်ပဲ ဖြစ်တယ်။



mgyoe.com



mgyoe.com
mgyoe.com